



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

Traducerea și permisiunea de republicare au fost oferite sub autoritatea Direcției Generale Agent Guvernamental, Ministerul Justiției al Republicii Moldova (justice.gov.md). Permisuniunea de a republica această traducere a fost acordată exclusiv în scopul includerii sale în baza de date HUDOC.

The present text and the authorisation to republish were granted under the authority of the Governmental Agent's General Department from the Ministry of Justice of the Republic of Moldova (justice.gov.md). Permission to re-publish this translation has been granted for the sole purpose of its inclusion in the Court's database HUDOC.

La traduction et l'autorisation de republier ont été accordées sous l'autorité de la Direction générale de l'Agent gouvernemental du Ministère de la Justice de la République de Moldova (justice.gov.md). L'autorisation de republier cette traduction a été accordée dans le seul but de son inclusion dans la base de données HUDOC de la Cour.

SECȚIA A PATRA

CAUZA BAROUL PARTNER-A c. MOLDOVEI

(Cererea nr. 39815/07)

HOTĂRÎRE

(satisfacție echitabilă – reglementare amiabilă)

STRASBOURG

19 octombrie 2010



Această hotărîre este definitivă, dar poate fi subiect al revizuirii editoriale.

În cauza Baroul Partner-A c. Moldovei,

Curtea Europeană a Drepturilor Omului (Secția a Patra), statuînd într-o Cameră compuse din:

Nicolas Bratza, *Președinte*,

Lech Garlicki,

Ljiljana Mijović,

David Thór Björgvinsson,

Ledi Bianku,

Mihai Poalelungi,

Vincent Anthony de Gaetano, *judecători*,

and Lawrence Early, *Grefier al Secției*,

Deliberînd la 28 septembrie 2010 în ședință închisă,

Pronunță următoarea hotărîre, care a fost adoptată la acea dată:

PROCEDURA

1. La originea cauzei se află o cerere (nr. 39815/07) depusă împotriva Republicii Moldova la Curte, în conformitate cu prevederile articolului 34 al Convenției pentru Apărarea Drepturilor Omului și a Libertăților Fundamentale („Convenția”) de către o companie moldovenească, Baroul Partner-A (“compania reclamantă”), companie înregistrată în Moldova, la 30 august 2007.

2. Prin hotărîrea pronunțată la 16 iulie 2009 ("hotărîre definitivă"), Curtea a statuat că drepturile companiei reclamante garantate de articolul 6 § 1 al Convenției și a Articolului 1 din Protocolul 1 la Convenție au fost încălcate ca urmare a anulării de către instanțele naționale a privatizării carierii de piatră în care compania reclamantă participa în calitate de acționar majoritar (*Baroul Partner-A c. Moldovei*, nr. 39815/07, § § 42 și 52, din 16 iulie 2009).

3. Avînd în vedere că nu a fost posibilă aplicarea Articolului 41 din Convenție pentru emiterea unei decizii, Curtea și-a rezervat acest capăt și a invitat Guvernul și compania reclamantă să prezinte observațiile sale în formă scrisă cu privire la acest aspect, în termen de trei luni, sau, în special, să anunțe Curtea despre orice acord la care ar putea ajunge părțile (*ibid.*, § 73, și punctul 4 din partea dispozitivă).

4. La 31 mai 2010, Curtea a recepționat următoarea declarație semnată de reprezentantul companiei reclamante:

“Subsemnatul, Alexandru Gritunic, proprietarul companiei reclamante, declară că Guvernul Republicii Moldova este gata să plătească suma de 320,000 (trei sute douzeci de mii) euro cu titlu de prejudiciu material și moral companiei reclamante în vederea reglementării amiabile a cauzei sus-menționate aflată pe rolul Curții Europene a Drepturilor Omului. Guvernul de asemenea se obligă să achite companiei reclamante 8000 (opt mii) euro cu titlu de costuri și cheltuieli.

Această sumă va fi convertită în lei moldovenești conform ratei aplicabile la data plății și va fi scutită de orice taxe care pot fi percepute. Ea va fi plătită în termen de trei luni de la data notificării despre adoptarea deciziei Curții în temeiul articolului 37 § 1 al Convenției Europene pentru Drepturile Omului. În cazul neplății acestei sume în decursul perioadei de trei luni, Guvernul se angajează să plătească, de la expirarea acestei perioade până la executare, o dobândă egală cu rata minimă a dobânzii la creditele acordate de Banca Centrală Europeană în perioada de neplată, la care vor fi adăugate trei procente.

Eu accept această propunere și renunț la orice pretenții împotriva Republicii Moldova în ceea ce privește faptele care au dat naștere acestei cereri. Plata va constitui soluționarea definitivă a cauzei.”

5. La 1 iulie 2010 Curtea a recepționat următoarea declarație a Guvernului:

“Subsemnatul, Vladimir Grosu, Agentul Guvernamental al Republicii Moldova, declară că Guvernul Republicii Moldova se angajează să achite companiei reclamante suma de 320,000 (trei sute douăzeci de mii Euro), cu titlu de prejudiciu material și moral în vederea reglementării amiabile a cauzei sus-menționate, aflată pe rolul Curții Europene a Drepturilor Omului. Guvernul de asemenea se obligă să achite companiei reclamante 8000 (opt mii) euro cu titlu de compensare a cheltuielilor de reprezentare.

Această sumă va fi convertită în lei moldovenești la rata de schimb valutar aplicabilă la ziua plății, fiind exceptată de orice taxă care poate fi percepută. Suma va fi achitată în termen de trei luni de zile din momentul notificării despre hotărîrea adoptată de Curte potrivit Articolului 37 § 1 din Convenția Europeană a drepturilor omului. În cazul omisiunii achitării sumei nominalizate în termenul indicat, Guvernul își asumă obligația de achitare a penalităților, calculate începînd de la expirarea termenului de trei luni și pînă la plata efectivă a sumelor, la o rată egală cu dobînd minimă de împrumut a Băncii Centrale Europene, plus trei procente. Achitarea sumelor va constitui soluționarea definitivă a cazului.”

ÎN DREPT

6. Urmare a hotărîrii principale, Curtea a fost informată despre reglementarea amiabilă la care au ajuns Guvernul și compania reclamantă vizavi de pretențiile de satisfacție echitabilă adresate de ultima în baza Articolului 41 din Convenție.

Avînd în vedere conținutul acestuia, Curtea constată că acordul este echitabil în sensul articolului 75 § 4 din Regulamentul Curții și că acesta se bazează pe respectarea drepturilor omului astfel cum sunt definite în Convenție sau în Protocoalele sale (articolul 37 § 1 *in fine* din Convenție și articolul 62 § 3 din Regulamentul Curții). Prin urmare, Curtea ia act de reglementarea amiabilă la care au ajuns părțile și consideră că este posibilă radierea de pe rol al restului capetelor de plîngeră, în conformitate cu prevederile citate *supra*.

7. Respectiv, celelalte capete de plîngeră urmează a fi radiate de pe rol.

DIN ACESTE MOTIVE, CURTEA, ÎN UNANIMITATE

1. *Ia act* de acordul încheiat între părți și de măsurile adoptate întru asigurarea respectării angajamentelor asumate în aceasta (articolul 43 § 3 din Regulamentul Curții);
2. *Decide* să radieze cererea de pe rol.

Redactată în limba engleză și comunicată în scris la 19 octombrie 2010, în conformitate cu Regula 77 §§ 2 și 3 al Regulamentului Curții.

Lawrence Early
Grefier

Nicolas Bratza
Președinte